

# KOMISIJA

## KOMISIJOS SPRENDIMAS

2004 m. gruodžio 1 d.

**nustatantis sveikatos sertifikato, taikytino nekomerciniam šunų, kačių ir šėškų vežimui iš trečiųjų šalių į Bendriją, pavyzdį**

(pranešta dokumentu Nr. K(2004) 4421)

(Tekstas svarbus EEE)

(2004/824/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 998/2003 dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, taikomų nekomerciniam naminių gyvūnėlių judėjimui, ir iš dalies keičiantį Tarybos direktyvą 92/65/EEB<sup>(1)</sup>, ypač į jo 8 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

(1) Reglamente (EB) Nr. 998/2003 yra nustatyti reikalavimai, taikytini nekomerciniam šunų, kačių ir šėškų įvežimui iš trečiųjų šalių į Bendriją. Šie reikalavimai skiriasi atsižvelgiant į trečiosios šalies, kuri yra gyvūnų kilmės šalis, ir į paskirties valstybės narės statusą.

(2) 2004 m. vasario 18 d. Komisijos sprendime 2004/203/EB, nustatančiame gyvūnų sveikatos sertifikato, taikytino nekomerciniam šunų, kačių ir šėškų judėjimui iš trečiųjų šalių, pavyzdį<sup>(2)</sup>, yra nustatytas tokius į Bendriją įvežamus gyvūnus lydintį sertifikatą pavyzdys, kurio klaidų atitaisymas<sup>(3)</sup> buvo paskelbtas.

<sup>(1)</sup> OL L 146, 2003 6 13, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 592/2004 (OL L 94, 2004 3 31, p. 7).

<sup>(2)</sup> OL L 65, 2004 3 3, p. 13. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2004/301/EB (OL L 98, 2004 4 2, p. 55).

<sup>(3)</sup> OL L 111, 2004 4 17, p. 83.

(3) 2004 m. liepos 1 d. Komisijos sprendime 2004/539/EB, nustatančiame pereinamojo laikotarpio priemonę, taikytiną įgyvendinant Reglamentą (EB) Nr. 998/2003 dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, taikytinų nekomerciniam naminių gyvūnėlių judėjimui<sup>(4)</sup>, leidžiama iki 2004 m. spalio 1 d. vienu metu naudoti sertifikatus, išduotus pagal Reglamentą (EB) Nr. 998/2003, ir pasus, išduotus pagal iki 2004 m. liepos 3 d. galiojusias nacionalines taisykles.

(4) 2004 m. rugsėjo 13 d. Tarybos sprendimu 2004/650/EB, iš dalies keičiančiu Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 998/2003<sup>(5)</sup> dėl gyvūnų sveikatos reikalavimų, taikomų ne komerciniam naminių gyvūnėlių judėjimui, siekiant atsižvelgti į Maltos stojimą, į to reglamento II priedo A dalyje pateiktą sąrašą buvo papildomai įrašyta Malta. Todėl specialios naminių gyvūnėlių įvežimo į Airiją, Švediją ir Jungtinę Karalystę nuostatos turėtų būti taikomos ir Maltai.

(5) Dėl aiškumo Sprendimas 2004/203/EB turėtų būti panaikintas ir pakeistas šiuo sprendimu.

(6) Atsižvelgiant į minimų gyvūnų ypatingą prigimtį ir jų vežimo pobūdį, veterinarinės gydytojams ir keliautojams reikia sudaryti lengvesnes sąlygas parengti sertifikatą ir jį naudoti.

<sup>(4)</sup> OL L 237, 2004 7 8, p. 21.

<sup>(5)</sup> OL L 298, 2004 9 23, p. 22.

- (7) Dėl to, kad šiuo sprendimu pakeisti Reglamentas (EB) Nr. 998/2003 ir Sprendimas 2004/203/EB turi būti taikomi nuo 2004 m. liepos 3 d., šį sprendimą reikėtų taikyti nedelsiant.
- (8) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

### 1 straipsnis

1. Šiame sprendime yra nustatomas Reglamento (EB) Nr. 998/2003 8 straipsnio 4 dalyje minėto sertifikato pavyzdys ir jo taikymo nekomerciniais tikslais iš trečiųjų šalių įvežamiems naminiams gyvūneliams – šunims, katėms ir šėškams – reikalavimai.

2. Sertifikato pavyzdys pateikiamas šio sprendimo priede.

### 2 straipsnis

1. 1 straipsnio 2 dalyje minimą sertifikatą reikalaujama pateikti nekomerciniais tikslais vežant naminius gyvūnelius – šunis, kates ir šėškus (toliau – naminiai gyvūneliai), kilusius iš:

- a) visų trečiųjų šalių ir įvežamus į valstybę narę, išskyrus Airiją, Maltą, Švediją ir Jungtinę Karalystę, ir
- b) Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnyje ir C dalyje išvardytų trečiųjų šalių ir įvežamus į Airiją, Maltą, Švediją ir Jungtinę Karalystę. Šis sertifikatas netaikomas gyvūneliams iš Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priede nenurodytų trečiųjų šalių arba iš jų siunčiamų, kai jie vežami į Airiją, Maltą, Švediją ir Jungtinę Karalystę; šiuo atveju taikomas to reglamento 8 straipsnio 1 dalies b punkto ii papunktis.

2. Nukrypdamos nuo šio straipsnio 1 dalies nuostatų, valstybės narės leidžia Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnyje išvardytoms trečiosioms šalims, nekomerciniais tikslais vežančioms šunis, kates ir šėškus, naudoti juos lydintį pasą, parengtą pagal Komisijos sprendimu 2003/803/EB nustatytą pavyzdį<sup>(1)</sup>, jei šios Komisijai ir valsty-

bėms narėms pranešė apie savo ketinimą naudoti ne sertifikatą, o pasą.

3. Valstybės narės, nepažeisdamos gyvūnų vežimo į Maltą taisyklių, patvirtina Sprendimo 2004/203/EB priede nustatyto pavyzdžio sertifikatą.

### 3 straipsnis

1. 1 straipsnyje minėtas sertifikatas turi būti surašytas viename lape bent viena įvežimo valstybės narės kalba ir anglų kalba. Jis pildomas didžiosiomis raidėmis įvežimo valstybės narės kalba ir anglų kalba.

2. 1 straipsnyje minėtas sertifikatas išduodamas taip:

a) sertifikato I–V dalis:

i) užpildo ir pasirašo išsiuntimo šalies kompetentingos institucijos oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas arba

ii) užpildo ir pasirašo kompetentingos institucijos patvirtintas veterinarijos gydytojas, o po to patvirtina kompetentinga institucija.

b) VI ir VII dalis prirėikus užpildo ir pasirašo veterinarijos gydytojas, kuriam leidžiama išsiuntimo šalyje verstis veterinarijos praktika.

3. Prie sertifikato pridedami patvirtinamieji dokumentai arba patvirtinta jų kopija, įskaitant išsamią informaciją, susijusią su gyvūno identifikavimu, vakcinavimu, ir serologinio tyrimo rezultatus.

4. Judėjimo Bendrijoje sertifikatas galioja 4 mėnesius nuo jo išdavimo dienos arba iki IV dalyje nurodyto vakcinavimo termino pabaigos, atsižvelgiant į tai, kuri data ankstesnė.

### 4 straipsnis

Vakcinacija, kurios reikalaujama IV dalyje, atliekama naudojant inaktyvuotą vakciną, pagamintą laikantis bent Tarptautinio epizootijų biuro (OIE) Sausumos gyvūnų diagnostinių tyrimų ir vakcinų standartų vadovo paskutinėje redakcijoje apibūdintų reikalavimų.

<sup>(1)</sup> OL L 312, 2003 11 27, p. 1.

*5 straipsnis*

1. Valstybės narės užtikrina, kad Reglamento (EB) Nr. 998/2003 8 straipsnio 1 dalies a punkte nustatyti reikalavimai būtų taikomi tik tiems minėto reglamento II priedo B dalies 2 skirsnyje ir C priede nurodytų trečiųjų šalių naminiams gyvūnėliams, kurie yra vežami:

— tiesiai į įvežimo valstybę narę arba

— iš išsiuntimo trečiosios šalies į įvežimo valstybę narę, įskaitant buvimą tik vienoje arba kelete Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo B dalies 2 skirsnyje ir C priede išvardytų šalių.

2. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies nuostatų, naminiai gyvūnėliai gali būti vežami oro arba jūrų transportu tranzitu per Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priede nenurodytą trečiąją šalį,

jei jie neišvežami iš tos šalies tarptautinio oro uosto teritorijos arba yra patikimai apsaugoti laive.

*6 straipsnis*

Sprendimas 2004/203/EB panaikinamas.

*7 straipsnis*

Šis sprendimas taikomas nuo 2004 m. gruodžio 6 d.

*8 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2004 m. gruodžio 1 d.

*Komisijos vardu*

David BYRNE

*Komisijos narys*

## PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 998/2003 8 straipsnio 4 dalyje numatyto sveikatos sertifikato, taikytino iš trečiųjų šalių nekomerciniai tikslais vežant naminius gyvūnėlius – šunis, kates ir šėškus, pavyzdys.

<b>NEKOMERCINIAIS TIKSLAIS Į</b> <b>Europos bendriją įvežamų naminių šunų, kačių ir šėškų veterinarijos sertifikatas</b> <b>(Reglamentas (EB) Nr. 998/2003)</b> VETERINARY CERTIFICATE for domestic dogs, cats and ferrets entering the European Community for non-commercial movements (Regulation (EC) No 998/2003)		
Gyvūno išsiuntimo šalis:/Country of dispatch of the animal: _____		
Sertifikato serijos numeris:/Serial number of the certificate: <input style="width: 100%;" type="text"/>		
<b>I. Gyvūną lydintis savininkas/atsakingas asmuo/Owner/responsible person accompanying the animal</b>		
Vardas:/First name:		Pavardė:/Surname:
Adresas:/Address:		
Pašto kodas:/Postcode:		Miestas:/City:
Šalis:/Country:		Telefonas:/Telephone:
<b>II. Gyvūno tapatumo nustatymas/Description of the animal</b>		
Rūšis:/Species:	Veislė:/Breed:	Lytis:/Sex:
Gimimo data:/Date of birth:	Kailis (spalva ir tipas):/Coat (colour and type):	
<b>III. Gyvūno tapatumo nustatymas/Identification of the animal</b>		
Integrinio grandyno numeris:/Microchip number:		
Integrinio grandyno vieta:/Location of microchip:		Integrinio grandyno įvedimo data:/Date of microchipping:
Tatuiruotės numeris:/Tattoo number:		Tatuiravimo diena:/Date of tattooing:
<b>IV. Vakcinavimas nuo pasiutligės/Vaccination against rabies</b>		
Vakcinos pavadinimas ir gamintojas:/Manufacturer and name of vaccine:		
Partijos numeris:/Batch number:	Vakcinavimo data:/Vaccination date:	Galioja iki:/Valid until:
<b>V. Pasiutligės serologinis tyrimas (jei reikalinga)/Rabies serological test (when required)</b>		
Aš mačiau oficialų gyvūno mėginio, paimto _____ (dieną) ir ištirto ES patvirtintoje laboratorijoje, serologinio tyrimo rezultatą, kuris rodo, kad pasiutligę neutralizuojančių antikūnų titras yra lygus 0,5 IU/ml arba didesnis. I have seen an official record of the result of a serological test for the animal, carried out on a sample taken on (dd/mm/yyyy) _____, and tested in an EU-approved laboratory, which states that the rabies neutralising antibody titre was equal to or greater than 0,5 IU/ml.		

<b>Oficialiai paskirtas (valstybinis) veterinarijos gydytojas arba kompetentingos institucijos patvirtintas veterinarijos gydytojas (*)</b> (antruoju atveju sertifikatą turi patvirtinti kompetentinga institucija) <i>Official veterinarian or veterinarian authorised by the competent authority (*) (in the latter case, the competent authority must endorse the certificate)</i>	
Vardas:/First name:	Pavardė:/Surname:
Adresas:/Address:	Parašas, data ir antspaudas:/Signature, date and stamp:
Pašto kodas:/Postcode:	
Miestas:/City:	
Šalis:/Country:	
Telefonas:/Telephone:	
(*) Nereikalingi žodžiai išbraukiami./Delete as applicable	
<b>Kompetentingos institucijos patvirtinimas</b> (Nebūtina, kai sertifikatą pasirašo oficialiai paskirtas veterinarijos gydytojas)/Endorsement by the competent authority (Not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)	
Data ir antspaudas:/Date and stamp:	
<b>VI. Profilaktinis gydymas nuo erkių</b> (jei reikalinga)/Tick treatment (when required)	
Produkto pavadinimas ir gamintojas:/Manufacturer and name of product:	
Gydymo data ir laikas (metai/mėnuo/diena + 24 valandos):/Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock):	
Veterinarijos gydytojo pavardė:/Name of Veterinarian:	
Adresas:/Address:	Parašas, data ir antspaudas:/Signature, date and stamp:
Pašto kodas:/Postcode:	
Miestas:/City:	
Šalis:/Country:	
Telefonas:/Telephone:	
<b>VII. Profilaktinis gydymas nuo echinokokų</b> (jei reikalinga)/Echinococcus treatment (when required)	
Produkto pavadinimas ir gamintojas:/Manufacturer and name of product:	
Gydymo data ir laikas (metai/mėnuo/diena + 24 valandos):/Date and time of treatment (dd/mm/yyyy + 24-hour clock):	
Veterinarijos gydytojo pavardė:/Name of veterinarian:	

Adresas:/Address:	Parašas, data ir antspaudas:/Signature, date and stamp:
Pašto kodas:/Postcode:	
Miestas:/City:	
Šalis:/Country:	
Telefonas:/Telephone:	
<p><i>Pastabos/Notes for guidance</i></p> <p>1) Gyvūno tapatumas (tatuiruotė arba integrinis grandynas) turi būti patikrinti prieš užpildant sertifikatą. <i>Identification of the animal (tattoo or microchip) must have been verified before any entries are made on the certificate.</i></p> <p>2) Pasiutligės vakcina turi būti inaktyvuota ir pagaminta pagal TEB standartus. <i>The rabies vaccine used must be an inactivated vaccine produced in accordance with OIE standards.</i></p> <p>3) Sertifikatas galioja <b>4 mėnesius po to, kai jį pasirašo</b> valstybinis veterinarijos gydytojas arba patvirtina kompetentinga institucija, arba kai baigiasi IV dalyje nurodytos vakcinacijos tinkamumo laikas. <i>The certificate is valid for 4 months after signature/by the official veterinarian or endorsement by the competent authority, or until the date of expiry of the vaccination shown in Part IV, whichever ever is earlier.</i></p> <p>4) Gyvūnai, kilę iš trečiųjų šalių, kurių nėra Europos Parlamento reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo sąraše, arba siunčiami iš jų, negali būti įvežti į Airiją, Maltą, Švediją ar Jungtinę Karalystę nei tiesiogiai, nei per kitą trečiąją šalį, kuri yra Europos Parlamento reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo sąraše, jei jie neatitinka nacionalinių taisyklių. <i>Animals from, or prepared in, third countries not listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003, may not enter Ireland, Malta, Sweden or the United Kingdom, either directly or via another country listed in Annex II unless brought into conformity with national rules.</i></p> <p>5) Šis sertifikatą turi lydėti patvirtinamieji dokumentai arba patvirtinta jų kopija, įskaitant išsamią informaciją, susijusią su gyvūno identifikavimu, vakcinavimu, ir serologinio tyrimo rezultatais. <i>This certificate must be accompanied by supporting documentation, or a certified copy thereof, including the identification details of the animal concerned, vaccination details and the result of the serological test.</i></p> <p><i>Taikomi reikalavimai (Reglamentas (EB) Nr. 998/2003)/Conditions applying (Regulation (EC) No 998/2003)</i></p> <p>a) Įvežimas į ES valstybes, išskyrus Airiją, Maltą, Švediją ir Jungtinę Karalystę <i>Entry in a Member State other than Ireland, Malta, Sweden and the United Kingdom</i></p> <p>1) Iš trečiosios šalies, kuri yra Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo sąraše – turi būti užpildytos I, II, III ir IV dalys (ir VII – vežant į Suomiją)/From a third country listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: Parts I, II, III and IV must be completed (and VII for Finland) Toliau vežant į Suomiją – VII dalis, o jei į Airiją, Maltą, Švediją ir Jungtinę Karalystę – V, VI ir VII dalys turi būti užpildytos pagal nacionalines taisykles; šios dalys gali būti užpildytos vežant iš valstybių, esančių Europos Parlamento reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo sąraše./In case of a subsequent movement to Finland, Part VII and to Ireland, Malta, Sweden or United Kingdom, Parts V, VI and VII must be completed in compliance with national rules, and may be completed in a country listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003.</p> <p>2) Iš trečiosios šalies, kuri yra Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo sąraše:/From a third country not listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: turi būti užpildytos I, II, III, IV ir V dalys (ir VII – vežant į Suomiją). V dalyje nurodytas mėginys turi būti imamas likus daugiau kaip trimis mėnesiams iki įvežimo. Toliau vežant į Airiją, Maltą, Švediją ar JK – žr. 4 pastabą. Toliau vežant į Suomiją, turi būti užpildyta VII dalis (žr. A dalies 1 punktą)./Parts I, II, III, IV and V must be completed (and VII for Finland). The sample referred to in part V must have been taken more than 3 months before the entry. For subsequent movement to Ireland, Malta, Sweden or United Kingdom — see note 4. In case of a subsequent movement to Finland, Part VII must be completed (see (a)(1) above).</p> <p>b) Įvežimas į Airiją, Maltą, Švediją ir Jungtinę Karalystę <i>Entry in Ireland, Malta, Sweden and the United Kingdom</i></p> <p>1) Iš trečiosios šalies, kuri yra Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo sąraše – turi būti užpildytos I, II, III, IV, V, VI ir VII dalys (III, V, VI ir VII dalys – pagal nacionalines taisykles). <i>from a third country listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: Parts I, II, III, IV, V, VI and VII must be completed (parts III, V, VI and VII complying with national rules).</i></p> <p>2) Iš trečiosios šalies, kurios nėra Reglamento (EB) Nr. 998/2003 II priedo sąraše: šis sertifikatas negalioja – žr. 4 pastabą. <i>From a third country not listed in Annex II of Regulation (EC) No 998/2003: The certificate is not valid — see note 4.</i></p>	